

聲明人姓名 * Nome do declarante	
居民身份證編號* N° do BIR	
助學金名稱 Tipo de Bolsa	
助學金受益人姓名 Nome do beneficiário	
<p>在法律約束下，作為上述助學金受益人，承諾接受及履行上述助學金固有的一切法律責任。當受益人為未成年者，法定代理人須確保受益人履行上述助學金之相關法律責任。在沒有履行法律責任的情況下，聲明人須償還所有受益人所收受之資助款項。</p> <p>Para todos os efeitos legais declaro que, como beneficiário da bolsa de estudo, acima referida, assumo e aceito todos os deveres legais inerentes à sua aceitação. Se o beneficiário for menor, o seu representante legal deve comprometer-se que se responsabilizará pelo cumprimento dos deveres legais pelo beneficiário. Na falta de cumprimento dos deveres legais, o declarante deverá reembolsar todas as importâncias recebidas pelo beneficiário.</p>	
助學金名稱 Tipo de bolsa	法律責任內容 Conteúdo dos deveres legais
<p>根據第82/2018號社會文化司司長批示所核准的《大專助學金發放規章》規定，作出如下聲明： De acordo com o Regulamento de Concessão de Bolsas de Estudo para o Ensino Superior, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º82/2018, o declarante fez a seguinte declaração:</p>	
貸學金 Bolsa-empréstimo	<p>承諾向學生福利基金償還所有用以資助其就讀高等教育課程之貸款，及（倘有）償還以貸款形式收取之補充援助，並接受此規章中所述之所有責任。</p> <p>Como beneficiário devo reembolsar o Fundo de Acção Social Escolar de todas as importâncias recebidas, a título de empréstimo, para frequência dos estudos superiores, e (se houver) dos apoios complementares recebidos na forma de empréstimo. Aceito, ainda, todos os deveres e obrigações constantes do mesmo Regulamento.</p>
獎學金 Bolsa de mérito	<p>承諾向學生福利基金償還所有不適當收取的款項，及（倘有）償還以貸款形式收取之補充援助，並接受此規章中所述之所有責任。</p> <p>Como beneficiário devo reembolsar o Fundo de Acção Social Escolar de todas as importâncias, indevidamente, recebidas, e (se houver) dos apoios complementares recebidos na forma de empréstimo. Aceito, ainda, todos os deveres e obrigações constantes do Regulamento.</p>

聲明人*
O declarante

日期 _____ / _____ / _____
Data _____ 年 Ano _____ 月 Mês _____ 日 Dia

（與身份證明文件的簽署相同）
（ Assinatura do candidato
igual à do documento de identificação ）

- * 倘在簽署本聲明書當天，助學金受益人未足18歲，聲明書簽署人應為其法定代理人。否則應由助學金受益人本人簽署。
O declarante deve ser o próprio beneficiário. Se o beneficiário tiver menos de 18 anos, no dia de assinar, o declarante deverá ser o seu representante legal.